

зультате сложившейся стилистической конкуренции ряд исконно английских наименований уступил место французским заимствованиям и был утрачен языком, либо имела место семантическая дифференциация слов.

Итак, состав английских номинаций хранилищ донационального периода является этимологически смешанным. Его смешанный характер исторически обусловлен длительными и многообразными контактами английского языка с рядом других языков, в первую очередь с латинским и французским.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. The Oxford English Dictionary [Electronic resource] / T.J. Benbow (project director), A.M. Hughes (senior editor). – 2nd ed. – Oxford : Oxford University Press, 2009. – 1 electron. opt. disc (CD-ROM, v. 4.0, 677 Mb).

2. Kastovsky, D. Semantics and vocabulary / D. Kastovsky // The Cambridge History of the English Language: in 6 vol. – Vol. I.: The Beginnings to 1066 / ed. by Richard M. Hogg. – Cambridge : Cambridge University Press, 2005. – P. 290–408.

3. Nesfield, J. Historical English and derivation / J. Nesfield. – London : MacMillan, 1931. – 292 p.

#### **С.А. ПИЛИПЕНКО**

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина (Беларусь)

#### **ОРФОГРАФИЧЕСКАЯ НОРМА В РАМКАХ ВЫДЕЛЕНИЯ ФОРМАЛЬНОЙ И СОДЕРЖАТЕЛЬНОЙ СТОРОНЫ ЛЕКСИЧЕСКОЙ ЕДИНИЦЫ**

Всякая лексическая единица, являясь важнейшей номинативной единицей языка, имеет графическую оформленность. Ей присущи определенное содержание и внешняя, материальная сторона, представляющая собой форму слова. Форма и содержание лексической единицы неразрывно связаны: слово не может быть воспринято, если мы его не произнесем или не напишем, и не может быть понято, если произносимые сочетания звуков лишены значения. Форма и содержание слова закреплены в языке, поэтому никто не вправе изменить фонетическую оболочку слова или придать ему несвойственное значение.

Некоторые исследователи придерживаются мнения, что письменная форма языка остается производной по отношению к природному, звуковому языку, и считают, что используя различные орфографические варианты слова, пишущий может варьировать «внутреннюю форму слова».

На протяжении многих лет изучения иностранных языков главный интерес филологической науки в основном был обращен на звуковой язык. Письмо, хотя и привлекало внимание филологов, но не выделялось в особый объект научных исследований и не рассматривалось в его отношении к звуковому языку. Лишь к концу XX века лингвисты пришли к осознанию

письменного языка как отдельного объекта исследования, требующего самостоятельной научной категоризации и систематизации, и к убежденности значимости таких исследований для общей теории языков. Постепенно сформировалась наука о письме, как часть общей лингвистики.

В настоящий момент орфография является прикладным разделом языкознания, и опираясь на определённые принципы (фонематический, фонетический, традиционный и дифференцировочный), определяет способы передачи слов на письме с помощью буквенных и небуквенных (дефисов, пробелов, черточек) графических символов, а так же устанавливает орфографические правила. Орфография состоит из нескольких разделов: написание значимых частей слова; слитное, раздельное и дефисное написание; употребление прописных и строчных букв; правила переноса; правила графических сокращений слов.

В орфографической системе языка можно говорить о существовании доминирующего, ведущего принципа. Именно на нём строятся основные орфографические правила, другие же принципы используются частично. Традиционный принцип регулирует слитное, раздельное и дефисное написание с учетом морфологической самостоятельности единиц. Употребление прописных и строчных букв регулируется лексико-синтаксическим правилом. При переносе слов с одной строки на другую учитывается, прежде всего, слоговое членение слова, а затем и его морфемная структура.

Исследование истории немецкой орфографии показало, что с начала XX столетия и до современности прослеживается желание упрощения правописания. Реформы в сфере орфографии нередко связаны с политическими изменениями в государстве и носят при этом символический характер. Политическая ситуация, смена правительства и его заинтересованность в реформе орфографии, отношение прессы и общественности оказывают значительное влияние на изменение орфографических норм.

В отличие от установления орфоэпических норм немецкие орфографические нормы за период развития немецкого литературного языка всегда устанавливались четко и с наименьшими разногласиями. Наиболее существенным этапом в развитии и закреплении письменной нормы немецкого литературного языка является деятельность М.Лютера. В XVII в. был заложен фундамент для выработки единой немецкой национальной языковой нормы в области правописания, что является неременной предпосылкой для общенемецкого национального литературного языка.

Орфографическая норма языка обеспечивает единообразное понимание текста и преемственность культуры. В связи с этим изменение орфографической нормы должно диктоваться вескими причинами, опираться на разработанную и адекватную концепцию развития языка. Язык, как известно, одно из наиболее сложных явлений в жизни человека. Поэтому всякое вмешательство в эту тончайшую сферу требует предельной осторожности и должно быть проработано с особой тщательностью. Прежде всего, важно учитывать, что орфография это многомерная, сложная конструкция.